

CombiSteel catering equipment

Cold buffet units
7075.0310 - 7075.0315

User Manual
Gebruikershandleiding
Gebrauchsanweisung
Le mode d'emploi



CONTENT

ENGLISH

1. PURPOSE AND USAGE.....	6
2. GENERAL MEASURES	6
3. TRANSPORTATION OR DISLOCATION	6
4. MONTAGE	6
5. ELECTRIC CONNECTION	7
6. USAGE	7
6.1. Before Starting	7
7. TURNING	7
7.1. Indications.....	7
7.2. Setpoint (Display and modification of desired temperature value)	8
7.3. Turning on	8
7.4. Turning off.....	8
8. CLEANING AND MAINTENANCE.....	8
9. POSSIBLE PROBLEMS AND TROUBLESHOOTING.....	9

NEDERLANDS

1. DOEL EN GEBRUIK.....	10
2. ALGEMENE MAATREGELEN.....	10
3. VERVOER OF VERWIJDERING	10
4. MONTAGE	11
5. ELEKTRISCHE AANSLUITING	11
6. GEBRUIK.....	11
6.1. Alvorens te starten.....	11
7. AANZETTEN	12
7.1. Indicaties.....	12
7.2. Setpoint (weergave en wijziging van de gewenste temperatuurwaarde).....	12
7.3. Aanzetten.....	12
7.4. Uitzetten	12
8. REINIGING EN ONDERHOUD.....	12
9. MOGELIJKE PROBLEMEN EN PROBLEEMOPLOSSING.....	13

DEUTSCH

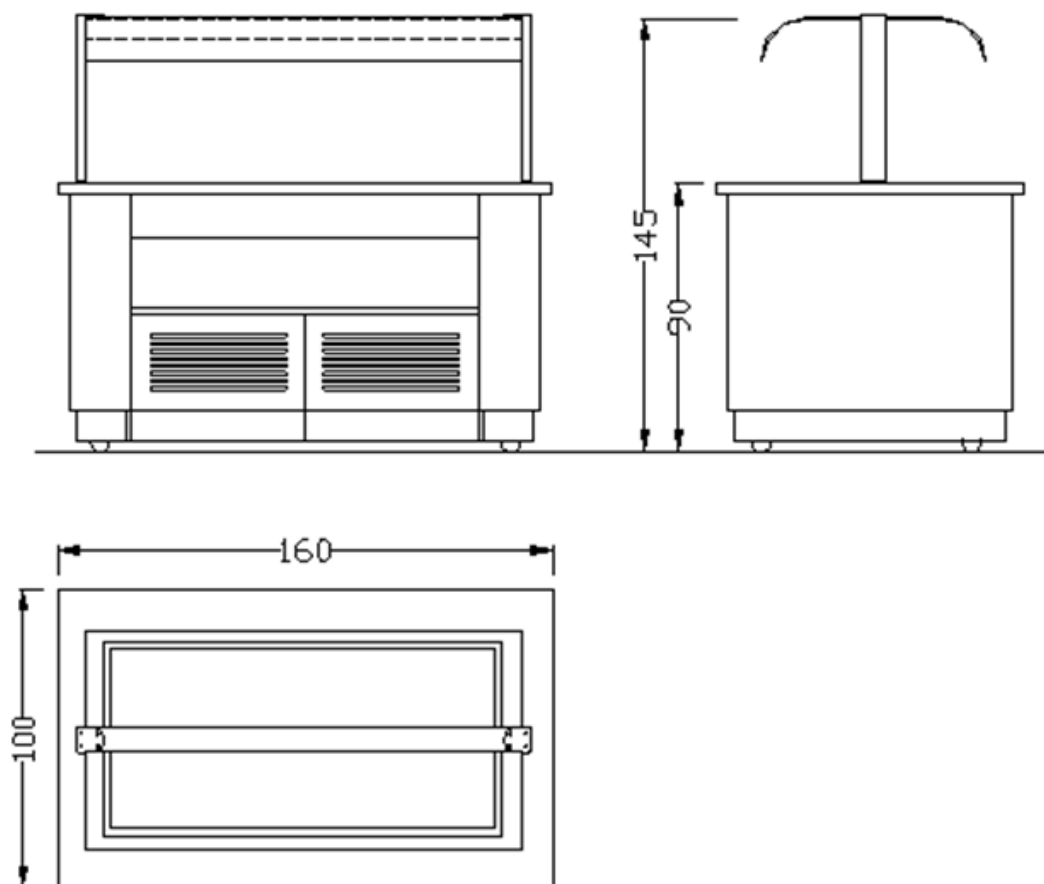
1. ZWECK UND VERWENDUNG	15
2. ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN	15
3. TRANSPORT UND BEWEGEND	15
4. INSTALLATION	16
5. ELEKTRISCHE VERBINDUNG	16
6. VERWENDUNG	16
6.1. Vor dem Betrieb	16
7. BEDIENUNG	17
7.1. Symbole	17
7.2. Sollwert (Anzeigen und Einstellen des gewünschten Sollwerts)	17
7.3. Einschalten des Geräts	17
7.4. Ausschalten des Geräts	17
8. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG	17
9. MÖGLICHE PROBLEME - LÖSUNGEN	18

FRANÇAIS

1. INTENTION ET UTILISATION	20
2. MESURES GÉNÉRALES	20
3. TRANSPORT OU DISLOCATION	20
4. MONTAGE	21
5. CONNEXION ÉLECTRIQUE	21
6. UTILISATION	21
6.1. Avant de commencer	21
7. RÉGLAGE	22
7.1. Indications	22
7.2. Point de consigne (affichage et modification de la valeur de température souhaitée)	22
7.3. Allumer	22
7.4. Éteindre	22
8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE	22
9. PROBLÈMES POSSIBLES ET DÉPANNAGE	23

TECHINICAL SPECIFICATIONS

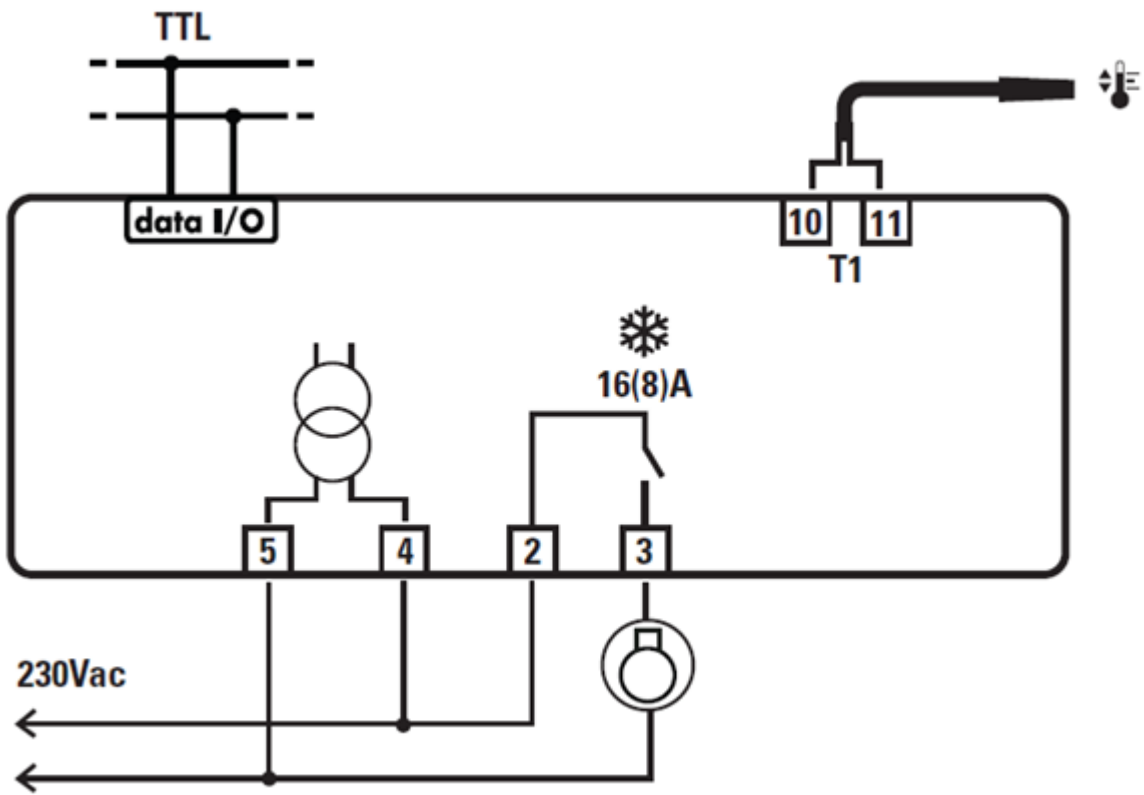
7075.0310 – 7075.0315



TECHNICAL DATA			
MODEL		7075.0310	7075.0315
Width / breedte / Breite / largeur	mm	1600	1600
Depth / diepte / Tiefe / profondeur	mm	1000	1000
Height / hoogte / Höhe / hauteur	mm	900/1450	900/1450
Power / vermogen / Stärke / puissance		1/3 hp 134a	1/3 hp 134a

ELECTRIC SCHEME

7075.0310 – 7075.0315



First of all we congratulate you for your choice. We present this guide for you to use your cooling equipment in the most efficient way. Please carefully read this guide before using your cooling equipment and keep it preserved for future reference when needed.

1. PURPOSE AND USAGE

- Cold service units are designed for preserving cold served foods during the service in restaurants, bars, shops and big kitchens.
- In order to avoid the occurrence of any harm to the equipment or its user, do not use the equipment for any purpose other than the above stated.
- The manufacturer does not assume responsibility for any harm that may occur to humans, animals or property due to any of the conditions stated below:
 - Due to the usage of the equipment for any purpose other than the above stated purpose or by any person who did not receive the necessary training for it,
 - Due to improper montage,
 - Due to lack of cleaning or maintenance,
 - Due to any maintenance or technical interference conducted by anyone other than the authorized technicians,
 - Due to the use of any unoriginal spare parts,
 - Due to any action taken without complying to the instruction manual,
- In environments where fire and explosion risk and improper air conditions (such as places where fresh air is lacking or the proportion of oil or dust is high) are present the usage of these equipment is not suitable.

2. GENERAL MEASURES

- Do not leave the equipment in working condition or its doors unlocked if there are children nearby.
- Do not touch the working equipment with wet or damp hands or with your bare foot.
- The refrigerant gas within the compressor is nontoxic, however it still should not be inhaled.
- Preservation of certain stew-like dishes may cause steaming. This does not affect the normal operation of the equipment.
- Under no circumstances insert items such as screwdriver or similar below the protective covers or between moving parts.
- Before commencing any cleaning, moving, maintenance or repair action on the equipment make sure that the switch has been turned off and the equipment is unplugged.

Either R134a or R404A gases that do not include CFC (chlorofluorocarbon) gas harmful for the ozone layer is used in the cooling system.

3. TRANSPORTATION OR DISLOCATION

Products may be shipped either packaged or unpackaged depending on the point and distance of the destination and the requests of the customer. Packages can be made of cardboard and stretch film or cardboard, stretch film and wooden cages in addition.

- Loading and transportations shall be definitely made via transportable working platforms or forklifts.
- Damages that may occur on the product during loading and unloading operations are not covered by the warranty.

4. MONTAGE

- Place the equipment on a spot where adequate ventilation is provided.
- Strip and remove the protective nylon on the equipment. In case of any remnant goo will be available on the surface, remove it with a convenient solvent (such as Henkel-Helios).
- Place the equipment on a flat ground by balancing it with its adjustable mounting.

- Connect water entry and drain water (if available) lines.
- Protect your equipment from heat sources such as heaters, ovens, furnaces, radiator. If that is not possible place the equipment at least 50cm away of the above stated heat sources.
- Do not expose the equipment to direct sunlight due to the risk of spoilage of food due to inadequate cooling.
- Cooling unit of the equipment should definitely be in a place where it can easily intake air (where airflow will not be obstructed).

5. ELECTRIC CONNECTION

- Equipment should be feed with 220-230V 50-60Hz line voltage.
- Cable section shall be chosen for supporting maximum current.
- Voltage tolerance shall not exceed $\pm 10\%$.
- **Equipment must be grounded.** Manufacturing company assumes no responsibility in case of using the equipment without grounding.
- Sudden plugging / unplugging the equipment or power blackouts may damage the system of your equipment due to the pressure of the refrigerant gas may not be balanced yet. Certain attention should be paid for such incidents and it shall be known that failures caused due to such incidents are not covered by the warranty.

6. USAGE

The equipment has been designed for professional use and should be used only by those who are trained in this matter.

6.1. Before Starting

- Check whether any damage has been caused during the montage.
- Ensure that the control panel, electric wires and its connections are made properly and are damage free.
- Under no circumstances supply electric to the equipment through adaptor, more than one plugs and attachment connections.
- Make sure that the ventilation holes at the front of the cooling unit of the equipment are not closed.
- Wait for at least one hour before the initial startup of the equipment. This will allow the oil that have flowed into the system during the transportation and moving to return to the compressor.
- The equipment has been designed for operating in conditions of maximum 43C0 external environment temperature (maximum 32C0 for products using static cooling system) and 60% relative humidity.
- In case the above stated conditions are not met, significant losses on the operating performance of the equipment will occur, excessive energy loss will be caused and compressor will outwear earlier.

7. TURNING

7.1. Indications

Controller








Fig.1— Front panel

- Thermostat output
- RL2** Auxiliary output
- Alarm

- Info / Setpoint button.
- Manual defrost / Decrease button.

- Increase / manual activation button.
- Exit / Stand-by button.

7.2. Setpoint (Display and modification of desired temperature value)

- Press button  for at least half second , to display the setpoint value,
- By keeping button  pressed , use button  or  set the desired value (adjustment is within the minimum **SPL** and the maximum **SPH** limit).
- When button  is released , the new value is stored.

7.3. Turning on

- Plug the electric plug of the equipment to grounded outlet.
- Start up your equipment via the on-off switch.
- If your equipment has forced cooler turn on its fan.
- Do not open the doors until your equipment enters into regime.
- Adjust your equipment to the desired degree through the cooler control device on the control panel.

7.4. Turning off

- Switch the on-off switch to “Off” position.
- Unplug.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

- Be absolutely sure that the equipment is unplugged before commencing cleaning or maintenance activity on the equipment.
- For cleaning use a cleaning cloth dipped into warm water and an odourless detergent of a type that does not harm food.
- Never use detergents having abrasive ingredients or wire brushes that may scratch inner or outer surfaces of the equipment.
- Since the dust accumulated on the condenser affects the efficient operation of the equipment, remove the dust on or near the condenser with a soft brush or a vacuum cleaner once in every two weeks. (Figure-1)
- Fan motor is required to be oiled no more than once in every two weeks (this period may be shortened depending on the environment). Not maintaining the condenser and the fan motor decreases the efficiency of the equipment and may cause the compressor to burn out.
- Occurrence of excessive icing on the evaporator (cooler core) of the refrigerator is a factor that decreases the efficiency of the equipment and cause problems. In order to keep your equipment efficient and with a long lifecycle defrost the equipment when icing occurs.
- Do not clean the equipment with direct or high pressure water. Otherwise you may cause an electric wiring defect.
- In case of observing any hazardous situation immediately inform authorized service. (For reference indicate your equipment’s serial number and model both written on the label on the side of the equipment). Do not allow interference on the equipment by unlicensed persons. Otherwise your equipment will not be covered by warranty.
- Also the repairs and maintenances of any defect that may be caused by negligence of the maintenance activities you are supposed to carry out are subject to relative fees.
- If the equipment will not be used for a long duration unplug it, take out any food in it, for avoiding oxidation clean the complete interior surface with a disinfectant not harmful to food, leave its doors open for avoiding molding and smell, cover it for preventing dusting.

9. POSSIBLE PROBLEMS AND TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	POSSIBLE SOLUTIONS
There is no power on the equipment	It is unplugged.	Plug it to outlet.
	Power cable is defective / cut.	Check it / call authorized service.
	Main switch is turned off.	Turn it on.
	No power on control panel.	Check it / call authorized service.
	On-off switch is turned off.	Turn the On-off switch on.
Insufficient cooling	Cooling degree is improperly adjusted.	Check cooling degree and increase it if necessary.
	The equipment is located near a heat source (such as oven, cooker, etc..) or it is exposed to direct sunlight.	As defined in the section "MONTAGE" keep the equipment away from any heat sources or direct sunlight.
	Ventilation holes are blocked.	Clean and open ventilation holes.
	Condenser got dirty.	Check it / clean it.
	A breakage / cut occurred on anywhere on the cooling cycle or cooling gas is consumed.	Check it / call authorized service.
	Evaporator is over iced.	Defrost the evaporator.
Excessive cooling	Excessive ambient temperature where the equipment is located.	Check ambient temperature and if possible reduce it.
	Cooling degree is improperly adjusted.	Check cooling degree and decrease it if necessary.
Lighting does not work	It is unplugged.	Plug it to outlet.
	Power cable is defective / cut.	Check it / call authorized service.
	Main switch is turned off.	Turn it on.
	No power on control panel.	Check it / call authorized service.
	Lighting switch is turned off.	Turn on lighting switch.
	Fluorescent bulb defect.	Check it / call authorized service.
Compressor does not work	No energy on the plug.	Check it.
	Cooling control device is turned off.	Check it / turn it on.
	Condenser fan is not working.	Call authorized service.
	Other	Call authorized service.
Compressor generates noise during operation.	Condenser got dirty.	Check it / clean it.
	Fan motor is defective.	Call authorized service.
	Other	Call authorized service.
Equipment does not defrost	Defrost adjustment is not made on cooling control device.	Check it. Make defrost adjustment.
	Cooling control device is defective.	Call authorized service.
	Other	Call authorized service.

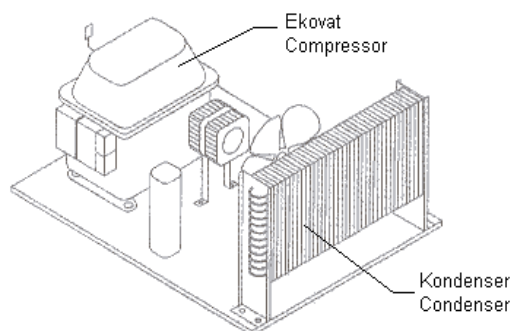


Figure-1

Allereerst feliciteren wij u met uw keuze. Deze gids is bedoeld om uw koelapparatuur op de meest efficiënte manier te gebruiken. Lees deze handleiding aandachtig door voordat u uw koelapparatuur gebruikt en bewaar deze indien nodig voor toekomstig gebruik.

1. DOEL EN GEBRUIK

- Koud buffet apparaten zijn ontworpen voor het bewaren van voedsel dat koud geserveerd in restaurants, bars, winkels en grote keukens.
- Om schade aan de apparatuur of de gebruiker te voorkomen, mag u de apparatuur niet gebruiken voor een ander doel dan hierboven vermeld.
- De fabrikant aanvaardt geen verantwoordelijkheid voor eventuele schade aan mensen, dieren of eigendommen als gevolg van een van de onderstaande voorwaarden:
 - Vanwege het gebruik van de apparatuur voor een ander doel dan het bovengenoemde doel of door een persoon die niet de benodigde training heeft ontvangen,
 - Wegens onjuiste montage,
 - Wegens gebrek aan reiniging of onderhoud,
 - Wegens onderhoud of technische interferentie door iemand anders dan de bevoegde technici,
 - Wegens het gebruik van niet-originele reserveonderdelen,
 - Wegens iedere handeling die is uitgevoerd zonder de handleiding te volgen,
- In omgevingen waar brand- en explosiegevaar bestaat en onjuiste luchtomstandigheden (zoals plaatsen waar verse lucht ontbreekt of de hoeveelheid olie of stof hoog is) is het gebruik van deze apparatuur niet geschikt.

2. ALGEMENE MAATREGELEN

- Laat de apparatuur niet aan staan of de deuren ontgrendeld als er kinderen in de buurt zijn.
- Raak werkend apparatuur niet aan met natte of vochtige handen of met blote voeten.
- Het koelgas in de compressor is niet giftig, maar moet echter niet worden ingeademd.
- Het conserveren van bepaalde stoofschotelachtige gerechten kan stomen veroorzaken. Dit heeft geen invloed op de normale werking van de apparatuur.
- Steek in geen geval voorwerpen zoals een schroevendraaier of iets dergelijks onder de beschermkappen of tussen bewegende delen.
- Voordat u begint met schoonmaken, verplaatsen, onderhoud of reparatie aan de apparatuur, moet u ervoor zorgen dat de schakelaar is uitgeschakeld en de apparatuur is losgekoppeld.

In het koelsysteem worden ofwel R134a- of R404A-gassen bevatten geen CFC (chloorfluorkoolstof) gas dat schadelijk is voor de ozonlaag.

3. VERVOER OF VERWIJDERING

Producten kunnen zowel verpakt als onverpakt worden verzonden, afhankelijk van het punt en de afstand van de bestemming en de verzoeken van de klant. Verpakking kan bovendien gemaakt worden van karton en rekfolie of karton, rekfolie en houten kooien.

- Laad- en transportwerkzaamheden moeten absoluut worden uitgevoerd met verplaatsbare werkplatforms of vorkheftrucks.
- Schade die tijdens het laden en lossen aan het product kan optreden, valt niet onder de garantie.

4. MONTAGE

- Plaats de apparatuur op een plek waar voldoende ventilatie aanwezig is.
- Verwijder het beschermende nylon van de apparatuur. In het geval van een lijmrestanten op het oppervlak, verwijder het met een oplosmiddel (zoals Henkel-Helios).
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond door en balanceer met de verstelbare bevestiging.
- Sluit watertoevoer en afvoerwaterleidingen (indien beschikbaar) aan.
- Bescherm uw apparatuur tegen warmtebronnen zoals kachels, ovens, radiator. Als dat niet mogelijk is, plaatst u de apparatuur op minimaal 50 cm afstand van de bovengenoemde warmtebronnen.
- Stel de apparatuur niet bloot aan direct zonlicht vanwege het risico van voedselbederf door onvoldoende koeling.
- De koeleenheid van de apparatuur moet absoluut op een plaats staan waar deze gemakkelijk lucht kan aanzuigen (waar de luchtstroom niet wordt belemmerd).

5. ELEKTRISCHE AANSLUITING

- Apparatuur moet worden gevoed met 220-230V 50-60Hz spanning.
- Kabels moeten de maximale stroom kunnen ondersteunen.
- De spanningstolerantie mag $\pm 10\%$ niet overschrijden.
- **Apparatuur moet worden geaard.** De fabrikant is niet aansprakelijk voor het gebruik van de apparatuur zonder aarding.
- Plotseling aansluiten / loskoppelen van de apparatuur of stroomuitval kan het systeem van uw apparatuur beschadigen omdat de druk van het koelgas nog niet in balans is. Aan dergelijke incidenten moet bijzondere aandacht worden besteed. Storingen als gevolg van dergelijke incidenten vallen niet onder de garantie.

6. GEBRUIK

De apparatuur is ontworpen voor professioneel gebruik en mag alleen worden gebruikt door degenen die hiervoor zijn opgeleid.

6.1. Alvorens te starten

- Controleer of er tijdens de montage schade is veroorzaakt.
- Zorg ervoor dat het bedieningspaneel, de elektrische draden en de aansluitingen correct zijn aangesloten en schadevrij zijn.
- Lever in geen geval stroom aan de apparatuur via een adapter, meerdere stekkers en bevestigingsverbindingen.
- Zorg dat de ventilatieopeningen aan de voorzijde van de koeleenheid van de apparatuur niet worden belemmerd.
- Wacht minimaal een uur voordat u de apparatuur voor het eerst in gebruik neemt. Hierdoor kan de olie die tijdens het transport en het transport in het systeem is gestroomd, terugkeren naar de compressor.
- De apparatuur is ontworpen voor gebruik bij een maximale buitentemperatuur van 43C0 (maximaal 32C0 voor producten die een statisch koelsysteem gebruiken) en een relatieve vochtigheid van 60%.
- In het geval dat niet aan de bovengenoemde voorwaarden wordt voldaan, zullen aanzienlijke verliezen op de operationele prestaties van de apparatuur optreden, zal buitensporig energieverlies worden veroorzaakt en zal de compressor eerder verslijten.

7. AANZETTEN

7.1. Indicaties

Regelaar











-  Thermostat output
-  RL2 Auxiliary output
-  Alarm

Fig.1— Front panel

-  Info / Setpoint button.
-  Manual defrost / Decrease button.
-  Increase / manual activation button.
-  Exit / Stand-by button.

7.2. Setpoint (weergave en wijziging van de gewenste temperatuurwaarde)

- Houd de knop  minimaal een halve seconde ingedrukt om de gewenste waarde weer te geven,
- Houd de knop ingedrukt , gebruik de knop  of  stel de gewenste waarde in (aanpassing is binnen de minimale **SPL** en de **maximale** SPH-limiet).
- Wanneer de knop  wordt losgelaten, wordt de nieuwe waarde opgeslagen.

7.3. Aanzetten

- Steek de stekker van het apparaat in een geaard stopcontact.
- Start uw apparatuur op met de aan/uit-schakelaar.
- Als uw apparatuur geforceerde koeling heeft, zet u de ventilator aan.
- Open de deuren niet voordat uw apparatuur in bedrijf wordt gesteld.
- Stel uw apparatuur in op de gewenste graad via de koelschakelaar op het bedieningspaneel.

7.4. Uitzetten

- Zet de aan/uit-schakelaar op "Uit".
- Haal de stekker uit het stopcontact.

8. REINIGING EN ONDERHOUD

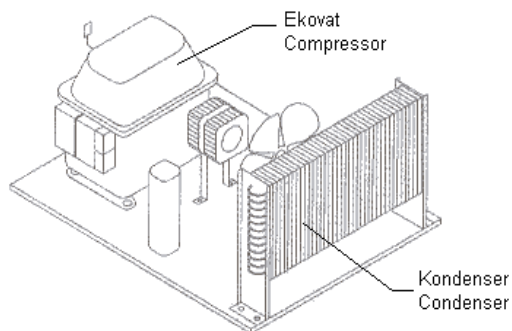
- Zorg ervoor dat de apparatuur is losgekoppeld voordat u reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan de apparatuur uitvoert.
- Gebruik voor het reinigen een in warm water gedompeld schoonmaakdoekje en een geurloos reinigingsmiddel geschikt voor apparatuur waarmee voedsel wordt bereid.
- Gebruik nooit reinigingsmiddelen met schurende ingrediënten of staalborstels die de binnen- of buitenkant van de apparatuur kunnen bekrassen.
- Aangezien stof dat zich op de condensor ophoopt de efficiënte werking van de apparatuur beïnvloedt, verwijdert u om de twee weken het stof op of nabij de condensor met een zachte borstel of een stofzuiger. (figuur 1)
- De ventilatormotor hoeft niet meer dan eens in de twee weken te worden geolied (deze periode kan worden verkort, afhankelijk van de omgeving). Als de condensor en de ventilatormotor niet worden onderhouden, neemt de efficiëntie van de apparatuur af en kan de compressor doorbranden.
- Het optreden van overmatige ijsvorming op de verdamp(er) (koelkern) van de koelkast kan de efficiëntie van de apparatuur verminderen en problemen veroorzaken. Voor het behoud van de efficiëntie van uw apparatuur en een lange levenscyclus, moet u de apparatuur ontdooien wanneer ijsvorming optreedt.
- Reinig de apparatuur niet met direct of hogedrukwater. Dit kan een defect in de elektrische bedrading veroorzaken.

- Neem onmiddellijk contact op met een erkende servicedienst als u een gevaarlijke situatie waarneemt. (Geef ter referentie het serienummer en het model van uw apparatuur op, beide op het typeplaatje aan de zijkant van de apparatuur). Laat geen onbevoegde personen onderhoud of reparatie aan het apparaat uitvoeren. Hiermee vervalt de garantie van uw apparatuur.
- Ook de reparaties en onderhoud van een defect dat is veroorzaakt door nalaten van het nodige onderhoud, zijn onderworpen aan relatieve kosten.
- Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, haal de stekker dan uit het stopcontact, verwijder het voedsel om het gehele binnenoppervlak te reinigen met een desinfecterend middel geschikt voor apparaten voor voedselbereiding, laat de deuren open om schimmelvorming en geur te voorkomen, dek het af om stofvorming voorkomen.

9. MOGELIJKE PROBLEMEN EN PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	MOGELIJKE OPLOSSINGEN
Er staat geen stroom op de apparatuur	Het apparaat is niet aangesloten.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Stroomkabel is defect/doorgesneden.	Controleer dit / bel de bevoegde service.
	Hoofdschakelaar is uitgeschakeld.	Zet deze aan.
	Geen stroom op bedieningspaneel.	Controleer dit / bel de bevoegde service.
	Aan/uit-schakelaar is uitgeschakeld.	Zet de aan/uit-schakelaar aan.
Onvoldoende koeling	Koelgraad is niet goed ingesteld.	Controleer de koelgraad en verhoog deze indien nodig.
	De apparatuur bevindt zich in de buurt van een warmtebron (zoals een oven, fornuis, enz.) of wordt blootgesteld aan direct zonlicht.	Zoals gedefinieerd in het gedeelte "MONTAGE" houdt u de apparatuur uit de buurt van warmtebronnen of direct zonlicht.
	Ventilatiegaten zijn geblokkeerd.	Reinig de ventilatieopeningen.
	De condensor is vuil geworden.	Controleer dit / maak het schoon.
	Er is ergens een breuk / defect opgetreden tijdens de koelcyclus of het koelgas is verbruikt.	Controleer dit / bel de bevoegde service.
	Verdamper is bedekt met ijs.	Ontdooi de verdamper.
	Overmatige omgevingstemperatuur waar de apparatuur zich bevindt.	Controleer de omgevingstemperatuur en verlaag deze indien mogelijk.
Overmatige koeling	Koelgraad is niet goed ingesteld.	Controleer de koelgraad en verhoog deze indien nodig.
Verlichting werkt niet	Het apparaat is niet aangesloten.	Steek de stekker in het stopcontact.
	Stroomkabel is defect/doorgesneden.	Controleer dit / bel de bevoegde service.
	Hoofdschakelaar is uitgeschakeld.	Zet deze aan.
	Geen stroom op bedieningspaneel.	Controleer dit / bel de bevoegde service.
	Verlichtingsschakelaar is uitgeschakeld.	Schakel de verlichtingsschakelaar in.
	Fluorescerende lamp defect.	Controleer dit / bel de bevoegde service.

Compressor werkt niet	Geen energie op de stekker.	Controleer dit.
	Koelregelaar is uitgeschakeld.	Controleer dit / zet het aan.
	Condensorventilator werkt niet.	Bel bevoegde service.
	Overig	Bel bevoegde service.
Compressor maakt geluid tijdens bedrijf.	De condensor is vuil geworden.	Controleer dit / maak het schoon.
	Ventilatormotor is defect.	Bel bevoegde service.
	Overig	Bel bevoegde service.
Apparatuur ontdooit niet	Ontdooiing wordt niet uitgevoerd op de koelregelaar.	Controleer dit. Pas de ontdooiing aan.
	Koelregelaar is defect.	Bel bevoegde service.
	Overig	Bel bevoegde service.



Figuur 1

Zuallererst gratulieren wir Ihnen zu Ihrer Präferenz. Wir stellen dieses Handbuch vor, damit Sie Ihr Kühlgerät so effizient wie möglich verwenden können. Bitte lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Kühlgerät verwenden, und bewahren Sie es zum späteren Nachschlagen auf.

1. ZWECK UND VERWENDUNG

- Die Kältdienstanlage dienen zum Schutz der kalt servierten Speisen in den Restaurants, Bars, Märkten und Großküchen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht zu einem anderen Zweck als dem, um weder das Gerät noch den Benutzer zu beschädigen.
- Der Hersteller kann nicht für Folgendes haftbar gemacht werden:
 - Bedienung des Geräts durch andere als die oben genannten Personen oder durch ungeschulte Personen,
 - Falsche Installation,
 - Unzureichende Reinigung und Wartung,
 - Wartungs- oder technische Eingriffe, die nicht von autorisierten Technikern durchgeführt werden,
 - Verwenden von nicht originalen Ersatzteilen,
 - Jede Verwendung, die nicht der Bedienungsanleitung entspricht,
- Ultimative Schäden, die gegen Menschen, Tiere oder Ausrüstung entstehen können.
- Es ist nicht angebracht, diese Geräte in Umgebungen zu verwenden, in denen Explosions- und Brandgefahr besteht, und zwar in Umgebungen mit schlechten Wetterbedingungen (wo keine Frischluft vorhanden ist und die Öl- und Staubkonzentration hoch ist).

2. ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

- Wenn kleine Kinder in der Nähe sind, lassen Sie die Tür nicht entriegelt oder in Betrieb.
- Berühren Sie das Arbeitsgerät nicht mit nassen und feuchten Händen oder nackten Füßen.
- Kühlmittel im Kompressor ist nicht giftig, sollte aber nicht verschluckt werden.
- Lagerung von saftigen Mahlzeiten kann zur Bildung von Nebel führen. Diese Situation hat keinen Einfluss auf den normalen Betrieb des Geräts.
- Stellen Sie keine Werkzeuge wie Schraubendreher usw. unter die Schutzabdeckungen oder zwischen die rotierenden Teile.
- Schalten Sie immer den Hauptschalter aus und ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, ersetzen, warten oder reparieren.

Freon-Gas R134a oder R404A, das kein FCKW-Gas (Fluorchlorkohlenwasserstoff) enthält, das die Ozonschicht im Kühlsystem schädigt, wird verwendet.

3. TRANSPORT UND BEWEGEND

- Je nach Standort und zu transportierender Strecke können die Produkte je nach Kundenwunsch mit oder ohne Verpackung bewegt werden. Pakete können Karton + Stretchfolie plus Holzkäfig sein.
- Das Verladen und Transportieren muss mit einem Hubwagen oder Gabelstapler erfolgen.
- Beschädigungen am Produkt während des Ladens und Entladens sind nicht von der Garantie gedeckt.

4. INSTALLATION

- Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem ausreichende Belüftung möglich ist.
- Streifen Sie das Schutznylon vom Gerät und entfernen Sie es. Wenn sich klebrige Rückstände auf der Oberfläche befinden, reinigen Sie diese bitte mit einem geeigneten Lösungsmittel (zB Henkel-Helios).
- Stellen Sie das Gerät mit verstellbaren Füßen auf eine ebene Fläche und balancieren Sie es aus.
- Schließen Sie den Wassereinlass und die Abwasserleitung (wenn überhaupt) an.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Wärmequellen wie Herd, Öfen, Kocher und Heizung. Ist dies nicht möglich, stellen Sie das Gerät mindestens 50 cm von den angegebenen Wärmequellen entfernt auf.
- Setzen Sie das Gerät nicht direktem Sonnenlicht aus, da sonst die Gefahr von Lebensmittelverschlechterung durch unzureichende Kühlung besteht.
- Die Kühleinheit des Geräts muss sich an einem Ort befinden, an dem es absolut Luft erhalten kann (es blockiert nicht den Luftstrom).

5. ELEKTRISCHE VERBINDUNG

- Das Gerät sollte von 220-230V 50-60Hz Netzspannung gespeist werden.
- Der Kabelabschnitt sollte so gewählt werden, dass er maximalen Strom führt.
- Die Spannungstoleranz sollte $\pm 10\%$ nicht überschreiten.
- Das Gerät muss geerdet sein. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für die Verwendung ohne Erdung.
- Plötzliche Stromausfälle oder das Ein- und Ausstecken können zu Schäden am Gerätesystem führen, da der Druck im Kühlsystem noch nicht ausgeglichen ist. Sie sollten bei solchen Vorfällen vorsichtig sein und sich bewusst sein, dass Defekte, die aus solchen Vorfällen resultieren, nicht von der Garantie abgedeckt werden.

6. VERWENDUNG

Das Gerät ist für den professionellen Gebrauch bestimmt und sollte nur von geschultem Personal benutzt werden.

6.1. Vor dem Betrieb

- Bei der Installation auf Beschädigungen achten.
- Vergewissern Sie sich, dass das Bedienfeld, die elektrischen Kabel und die Anschlüsse unbeschädigt und korrekt angeschlossen sind.
- Betreiben Sie das Gerät niemals über den Adapter, mehrere Stecker und Steckverbindungen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Lüftungslöcher vor der Kühleinheit des Geräts nicht geschlossen sind.
- Warten Sie mindestens eine Stunde, bevor Sie Ihr Gerät zum ersten Mal starten. Somit wird während des Transports und Transports das in dem System gemischte Öl wieder zu dem Kompressor zurückkehren.
- Das Gerät ist für eine maximale Umgebungstemperatur von 43°C (maximal 32°C für Produkte mit statischer Kühlung) und eine relative Luftfeuchtigkeit von 60% ausgelegt.
- Die Nichteinhaltung der oben genannten Bedingungen führt zu einem ernsthaften Verlust der Produktleistung, vorzeitiger Abnutzung des Kompressor und übermäßigem Energieverlust.

7. BEDIENUNG

7.1. Symbole

Steuerplatine












-  Thermostat output
-  Auxiliary output
-  Alarm

Fig.1— Front panel

-  Info / Setpoint button.
-  Manual defrost / Decrease button.
-  Increase / manual activation button.
-  Exit / Stand-by button.

7.2. Sollwert (Anzeigen und Einstellen des gewünschten Sollwerts)

- Drücken Sie mindestens eine halbe Sekunde lang auf , um den Sollwert anzuzeigen.
- Stellen Sie mit gedrückter Taste  den gewünschten Sollwert mit den Tasten  und  ein (die Einstellung muss zwischen der minimalen **SPL** und der maximalen **SPH**-Grenze liegen).
- Der neue Wert wird gespeichert, wenn Sie Ihre Hand von der mit  markierten Taste nehmen.

7.3. Einschalten des Geräts

- Stecken Sie den Stecker des Geräts in eine Steckdose.
- Schalten Sie Ihr Gerät mit der Ein / Aus-Taste ein.
- Wenn das Gerät zwangsgekühlt ist, schalten Sie den Lüfter ein.
- Öffnen Sie die Türen Ihres Geräts erst, wenn es sich im Regime befindet.
- Passen Sie das Gerät mit dem Kühlungssteuergerät auf dem Bedienfeld in jedem Grad an.

7.4. Ausschalten des Geräts

- Stellen Sie den Ein- / Ausschalter auf "Aus".
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

8. REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Ziehen Sie den Gerätestecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts ein in warmes Wasser angefeuchtetes Tuch und ein Reinigungsmittel, das keine Lebensmittel schädigt und geruchlos ist.
- Verwenden Sie niemals Reinigungsmittel oder Schleifbürsten, die die Innenfläche des Geräts verkratzen könnten.
- Reinigen Sie den Kondensator und seine Umgebung alle 15 Tage mit einer weichen Bürste oder einem Staubsauger, da sich der Staub, der sich auf dem Kondensator ansammelt, nicht effizient arbeiten lässt. (Abb. 1)
- Der Gebläsemotor darf höchstens alle 15 Tage geschmiert werden (diese Zeit kann entsprechend der Umgebung kürzer gehalten werden). Die Nichtbeachtung des Kondensators und des Gebläsemotors kann die Effizienz des Geräts beeinträchtigen und zu Verbrennungen des Kompressor führen.

- Übermäßiger Schnee (Vereisung) am Verdampfer des Kühlschranks (Kühlkern) senkt die Effizienz des Gerätes und ist ein problematischer Faktor. Damit Ihr Gerät lange hält und produktiv ist, tauen Sie das Gerät bei Schnee ab.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit direktem oder Hochdruckwasser. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen der elektrischen Installation kommen.
- Informieren Sie im Falle einer gefährlichen Situation im Gerät den autorisierten Service. (Bitte geben Sie in Ihrer Anwendung die Seriennummer und das Modell an, die auf der Seite des Geräts in Ihrer Anwendung stehen.) Lassen Sie niemals unqualifizierte Personen das Gerät sich einmischen. Ansonsten hat Ihr Gerät keine Garantie.
- Darüber hinaus sind Wartungs- und Reparaturausfälle, die dadurch entstehen, dass Sie die Wartungsarbeiten, zu denen Sie verpflichtet sind, nicht durchführen, vollständig bezahlt.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, unterbrechen Sie die elektrische Verbindung, entfernen Sie die Lebensmittel im Inneren, reinigen Sie die gesamte Oberfläche mit einem Desinfektionsmittel, das die Lebensmittel nicht vor Oxidation schützt, lassen Sie die Türen offen, um Schimmelbildung zu vermeiden. schlechter Geruch und Oxidation.

9. MÖGLICHE PROBLEME - LÖSUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE GRÜNDE	MÖGLICHE LÖSUNGEN
Das Gerät wird nicht mit Energie versorgt.	Das Gerät ist nicht in der Steckdose eingesteckt.	Bitte stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Das Energieeingangskabel ist defekt / getrennt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Der Hauptschalter des Geräts ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
	Das Bedienfeld wird nicht mit Energie versorgt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Der Ein- / Ausschalter ist ausgeschaltet.	Schalten Sie die Ein / Aus-Taste ein.
Gerät kühlt ausreichend.	Die Kühltemperatur ist nicht korrekt ausgewählt.	Überprüfen Sie den Abkühlungsgrad und erhöhen Sie gegebenenfalls die Temperatur.
	Das Gerät wird direktem Sonnenlicht ausgesetzt oder in der Nähe einer Wärmequelle (Herd, Ofen usw.) aufgestellt.	Halten Sie das Gerät fern von Wärmequellen und direkter Sonneneinstrahlung, wie im Abschnitt "INSTALLATION" beschrieben.
	Die Lüftungslöcher sind blockiert.	Entfernen Sie die Verstopfung in den Lüftungslöchern.
	Der Kondensator ist schmutzig.	Überprüfen Sie es / Putzen Sie es.
	Überall im Kältekreislauf kommt es zu einer Unterbrechung / Unterbrechung, das Kühlgas ist fertig.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Verdampfer ist übergeschnitten.	Abtauen des Verdampfers.
	Die Umgebungstemperatur des Geräts ist zu hoch.	Kontrollieren Sie die Umgebungstemperatur und verringern Sie sie wenn möglich.

Das Gerät überkühlt.	Die Kühltemperatur ist nicht korrekt ausgewählt.	Überprüfen Sie den Abkühlungsgrad und senken Sie gegebenenfalls die Temperatur.
Die Beleuchtung funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht in der Steckdose eingesteckt.	Bitte stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
	Das Energieeingangskabel ist defekt / getrennt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Der Hauptschalter des Geräts ist ausgeschaltet.	Schalten Sie den Hauptschalter ein.
	Das Bedienfeld wird nicht mit Energie versorgt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Der Lichtschalter ist ausgeschaltet.	Öffnen Sie den Lichtschalter.
	Die Leuchtstofflampe ist defekt.	Überprüfen Sie es / rufen Sie einen autorisierten Service an.
Das Kompressor funktioniert nicht.	Die Steckdose wird nicht mit Energie versorgt.	Überprüfen Sie es.
	Der Kühlregler ist ausgeschaltet.	Überprüfen / Einschalten.
	Der Kondensatorlüfter funktioniert nicht.	Rufen Sie einen autorisierten Service an.
	Andere	Rufen Sie einen autorisierten Service an.
Kompressor funktioniert sehr laut.	Der Kondensator ist schmutzig.	Überprüfen Sie es / Putzen Sie es.
	Der Lüftermotor ist defekt.	Rufen Sie einen autorisierten Service an.

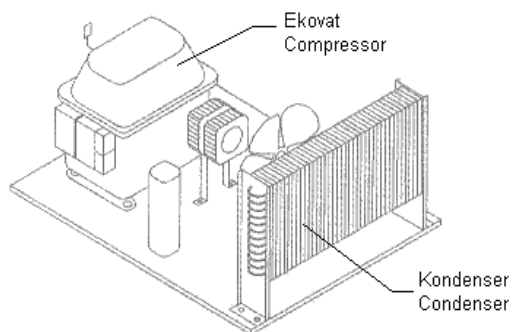


Figure-1

Pour commencer, nous vous félicitons pour votre choix. Nous vous présentons ce guide pour que vous puissiez utiliser votre équipement de refroidissement de la manière la plus efficace possible. Veuillez lire ce guide attentivement avant d'utiliser votre équipement de refroidissement et conservez-le pour référence ultérieure, le cas échéant.

1. INTENTION ET UTILISATION

- Les unités de refroidissement sont conçues pour conserver les aliments servis froids pendant le service dans les restaurants, les bars, les magasins et les grandes cuisines.
- Afin d'éviter tout dommage à l'équipement ou à son utilisateur, n'utilisez pas l'équipement à des fins autres que celles indiquées ci-dessus.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages pouvant survenir aux êtres humains, aux animaux ou aux biens en raison de l'une des conditions énoncées ci-dessous :
 - En raison de l'utilisation de l'équipement à des fins autres que celles énoncées ci-dessus ou par toute personne qui n'a pas reçu la formation nécessaire,
 - En raison d'un montage inapproprié,
 - En raison du manque de nettoyage ou d'entretien,
 - En raison d'interventions de maintenance ou d'interférences techniques effectuées par des personnes autres que les techniciens agréés,
 - En raison de l'utilisation de pièces de rechange non originales,
 - En raison de toute action entreprise sans respecter le manuel d'instructions,
- Dans les environnements où le risque d'incendie et d'explosion et les conditions atmosphériques inadéquates (tels que les endroits où l'air frais manque ou la proportion d'huile ou de poussière élevée) sont présents, l'utilisation de ces équipements n'est pas adaptée.

2. MESURES GÉNÉRALES

- Ne laissez pas l'équipement en état de marche ni les portes déverrouillées s'il ya des enfants à proximité.
- Ne touchez pas l'équipement de travail avec les mains mouillées ou humides ou avec les pieds nus.
- Le gaz réfrigérant dans le compresseur n'est pas toxique, cependant, il ne doit toujours pas être inhalé.
- La conservation de certains plats en forme de ragoût peut provoquer la cuisson à la vapeur. Cela n'affecte pas le fonctionnement normal de l'équipement.
- N'insérez en aucun cas des objets tels qu'un tournevis ou similaire sous les capots de protection ou entre les pièces mobiles.
- Avant de commencer toute opération de nettoyage, de déplacement, de maintenance ou de réparation de l'équipement, assurez-vous que l'interrupteur a été désactivé et que l'équipement est débranché..

Le système de refroidissement utilise des gaz R134a ou R404A ne contenant pas de gaz CFC (chlorofluorocarbone) nocif pour la couche d'ozone.

3. TRANSPORT OU DISLOCATION

Les produits peuvent être expédiés soit emballés, soit non emballés, en fonction du point et de la distance de la destination et des demandes du client. Les emballages peuvent également être en carton et film étirable ou en carton, film étirable et cages en bois.

- Le chargement et le transport doivent être effectués de manière définitive via des plates-formes de travail transportables ou des chariots élévateurs à fourche.
- Les dommages pouvant survenir sur le produit lors des opérations de chargement et de déchargement ne sont pas couverts par la garantie.

4. MONTAGE

- Placez l'appareil sur un endroit où la ventilation est adéquate.
- Décapez et enlevez le nylon de protection sur l'équipement. Au cas où il resterait de la graisse sur la surface, éliminez-la avec un solvant approprié (tel que Henkel-Helios).
- Placez l'équipement sur un sol plat en l'équilibrant avec son support réglable.
- Raccordez les conduites d'entrée d'eau et de vidange (si disponible)
- Protégez votre équipement des sources de chaleur telles que les appareils de chauffage, les fours, les appareils de chauffage et les radiateurs. Si cela n'est pas possible, placez l'appareil à au moins 50 cm des sources de chaleur susmentionnées.
- N'exposez pas l'équipement à la lumière directe du soleil en raison du risque d'altération des aliments en raison d'un refroidissement inadéquat.
- L'unité de refroidissement de l'équipement doit absolument être dans un endroit où elle peut facilement aspirer de l'air (où le flux d'air ne sera pas obstrué).

5. CONNEXION ÉLECTRIQUE

- L'équipement doit être alimenté avec une tension de ligne 220-230V 50-60Hz.
- La section du câble doit être choisie pour supporter le courant maximal.
- La tolérance de tension ne doit pas dépasser $\pm 10\%$.
- L'équipement doit être mis à la terre. L'entreprise de fabrication n'assume aucune responsabilité en cas d'utilisation de l'équipement sans mise à la terre.
- Un branchement / débranchement soudain de l'équipement ou des coupures de courant peuvent endommager le système de votre équipement car la pression du gaz réfrigérant peut ne pas encore être équilibrée. Une attention particulière doit être portée à ces incidents et il faut savoir que les pannes causées par ces incidents ne sont pas couvertes par la garantie.

6. UTILISATION

L'équipement a été conçu pour un usage professionnel et ne doit être utilisé que par des personnes formées à ce sujet.

6.1. Avant de commencer

- Vérifiez si des dégâts ont été causés lors du montage.
- Assurez-vous que le panneau de commande, les câbles électriques et leurs connexions sont correctement raccordés et qu'ils ne sont pas endommagés.
- En aucun cas, alimenter l'équipement en électricité par l'intermédiaire de l'adaptateur, de plus d'une prise et de connexions.
- Assurez-vous que les orifices de ventilation situés à l'avant de l'unité de refroidissement de l'équipement ne sont pas fermés.
- Attendez au moins une heure avant la première mise en service de l'équipement. Cela permettra aux huiles qui ont pénétré dans le système pendant le transport et se sont déplacées de retourner au compresseur.
- L'équipement a été conçu pour fonctionner dans des conditions de température ambiante extérieure maximale de 43°C (maximum de 32°C pour les produits utilisant un système de refroidissement statique) et une humidité relative de 60%.
- Si les conditions susmentionnées ne sont pas remplies, des pertes importantes sur les performances d'exploitation de l'équipement se produiront, une perte d'énergie excessive sera causée et le compresseur se déshabillera plus tôt.

7. RÉGLAGE

7.1. Indications

Régulateur











-  Thermostat output
-  RL2 Auxiliary output
-  Alarm

Fig.1— Front panel

-  Info / Setpoint button.
-  Manual defrost / Decrease button.
-  Increase / manual activation button.
-  Exit / Stand-by button.

7.2. Point de consigne (affichage et modification de la valeur de température souhaitée)

- Appuyez sur le bouton  pendant au moins une demi-seconde pour afficher la valeur de consigne,
- En maintenant le bouton  enfoncé, utilisez le bouton  ou  pour définir la valeur souhaitée (le réglage se situe dans les limites **SPL** minimum et maximum **SPH**).
- Lorsque le bouton  est relâché, la nouvelle valeur est sauvegardée.

7.3. Allumer

- Branchez la prise électrique de l'équipement sur une prise mise à la terre.
- Mettez votre équipement en marche à l'aide du commutateur marche-arrêt.
- Si votre équipement est équipé d'un refroidisseur forcé, mettez son ventilateur en marche.
- N'ouvrez pas les portes avant que votre équipement entre en régime.
- Ajustez votre équipement au degré souhaité via le dispositif de contrôle du refroidisseur sur le panneau de commande.

7.4. Éteindre

- Mettez l'interrupteur on-off en position «Off».
- Débranchez.

8. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

- Assurez-vous absolument que l'équipement est débranché avant de commencer les activités de nettoyage ou de maintenance de l'équipement.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon imbibé d'eau tiède et un détergent sans odeur d'un type sans danger pour les aliments.
- N'utilisez jamais de détergents contenant des ingrédients abrasifs ou des brosses métalliques qui pourraient rayer les surfaces intérieures ou extérieures de l'appareil.
- Étant donné que la poussière accumulée sur le condenseur nuit au bon fonctionnement de l'équipement, éliminez-la sur ou à proximité du condenseur à l'aide d'une brosse douce ou d'un aspirateur toutes les deux semaines. (Figure 1)
- Le moteur du ventilateur ne doit pas être huilé plus d'une fois toutes les deux semaines (cette période peut être raccourcie en fonction de l'environnement). Ne pas entretenir le condenseur et le moteur du ventilateur diminue l'efficacité de l'équipement et peut provoquer la panne du compresseur.
- L'apparition de givre excessif sur l'évaporateur (noyau plus froid) du réfrigérateur est un facteur qui diminue l'efficacité de l'équipement et pose des problèmes. Afin de garder votre équipement efficace et avec un long cycle de vie, dégivrez-le en cas de givrage.

- Ne nettoyez pas l'équipement avec de l'eau directe ou à haute pression. Sinon, vous risquez de provoquer un défaut de câblage électrique.
- Si vous observez une situation dangereuse, informez immédiatement le service autorisé. (Pour référence, indiquez le numéro de série et le modèle de votre équipement sur l'étiquette située sur le côté de l'équipement). Ne permettez pas à des personnes sans licence d'interférer sur l'équipement. Sinon, votre équipement ne sera pas couvert par la garantie.
- De plus, les réparations et la maintenance de tout défaut qui pourrait être causé par la négligence des activités de maintenance que vous êtes censé effectuer sont soumises à des frais relatifs.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, débranchez-le, retirez tous les aliments qui s'y trouvent, nettoyez toute la surface intérieure avec un désinfectant sans danger pour les aliments, laissez ses portes ouvertes pour éviter les moisissures et les odeurs, couvrez-le empêcher la formation de poussière.

9. PROBLÈMES POSSIBLES ET DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS POSSIBLES
Il n'y a pas de courant dans l'équipement	L'appareil est débranché.	Branchez-le à la prise.
	Le câble d'alimentation est défectueux / coupé.	Vérifiez-le / appelez le service autorisé.
	L'interrupteur principal est éteint.	Allume ça.
	Pas d'alimentation sur le panneau de commande.	Vérifiez-le / appelez le service autorisé.
	L'interrupteur marche / arrêt est désactivé.	Allumez l'interrupteur On-Off.
Refroidissement insuffisant	Le degré de refroidissement est mal ajusté.	Vérifiez le degré de refroidissement et augmentez-le si nécessaire.
	L'équipement est situé près d'une source de chaleur (telle qu'un four, une cuisinière, etc.) ou exposé directement au soleil.	Comme défini dans la section "MONTAGE", placez l'appareil à l'écart de toute source de chaleur ou de la lumière directe du soleil.
	Les trous de ventilation sont bloqués.	Nettoyez et ouvrez les orifices de ventilation.
	Le condenseur s'est sali.	Vérifiez-le / nettoyez-le.
	Un bris ou une coupure est survenu à n'importe quel endroit du cycle de refroidissement ou du gaz de refroidissement est consommé.	Vérifiez-le / appelez le service autorisé.
	L'évaporateur est trop glacé.	Dégivrez l'évaporateur.
	Température ambiante excessive à l'endroit où se trouve l'équipement.	Vérifiez la température ambiante et, si possible, réduisez-la.
Refroidissement excessif	Le degré de refroidissement est mal ajusté.	Vérifiez le degré de refroidissement et diminuez-le si nécessaire.
L'éclairage ne fonctionne pas	C'est débranché.	Branchez-le à la prise.
	Le câble d'alimentation est défectueux / coupé.	Vérifiez-le / appelez le service autorisé.
	L'interrupteur principal est éteint.	Allume ça.
	Pas d'alimentation sur le panneau de commande.	Vérifiez-le / appelez le service autorisé.
	Le commutateur d'éclairage est désactivé.	Allumez l'interrupteur d'éclairage.
	Défaut de l'ampoule fluorescente.	Vérifiez-le / appelez le service autorisé.

Le compresseur ne fonctionne pas	Pas d'énergie sur la prise.	Vérifie ça.
	Le dispositif de commande de refroidissement est désactivé.	Vérifiez-le / allumez-le.
	Le ventilateur du condenseur ne fonctionne pas.	Appeler le service autorisé.
	Autre	Appeler le service autorisé.
Le compresseur génère du bruit pendant le fonctionnement.	Le condenseur s'est sali.	Vérifiez-le / nettoyez-le.
	Le moteur du ventilateur est défectueux.	Appeler le service autorisé.
	Autre	Appeler le service autorisé.
L'équipement ne dégivre pas	Le réglage du dégivrage n'est pas effectué sur le dispositif de commande de refroidissement.	Vérifie ça. Effectuer le réglage du dégivrage.
	Le dispositif de commande de refroidissement est défectueux.	Appeler le service autorisé.
	Autre	Appeler le service autorisé.

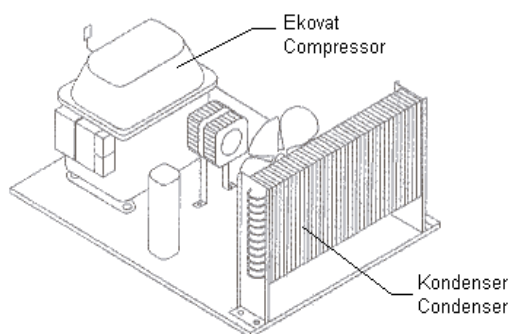


Figure-1